

# De Arubaanse Courant

Uitgever: „De Arubaanse Courant“ N.V.  
Redacteur: A. Cloo (Tel. thuis: 1481)  
Abonnement: f 1,50 p. maand - f 4,00 p. kwartaal

NIEUWSBLAD VOOR ARUBA

Bureau Oranjestad: Nassaustraat 97, Tel. 1978  
Bureau San Nicolas: „Esquiro“, Mainstr., tel. 5113  
Gedrukt bij de „Aruba Drukkerij“ N.V.

## Onderinspecteur Visser verlaat het politiekorps

Zeer veel belangstelling bij het afscheid

In het jaar 1923 zocht de groep Haarlem van het korps militaire politietroepen naar personeel. De heer Jager (de latere sergeant-majoor Jager op Curacao) en de Sj. Oppenhuizen (die onlangs het politiekorps met pensioen verliet en thans werkzaam is bij de Lago politie) werden belast met de aanwerving. Er meldde zich o.a. een jongeman, die Kommer Visser bleek te heten. Hij werd aangenomen en trok met Oppenhuizen de IJpolder door. In 1928 werd hij uitgezonden naar Curacao, op de voet gevolgd door de heer Oppenhuizen, die met zijn gezin intrek nam in het gebouw waar thans is gevestigd het Gouvernementslaboratorium. („Ik woonde in de cholera- en pestkamers“), vertelt de heer Oppenhuizen. Na dat ogenblik hebben de heren Oppenhuizen en Visser elkaar steeds weer gevolgd: van Curacao naar Aruba en omgekeerd. „Daardoor ken ik de onderinspecteur Visser zo goed en ik weet wat voor 'n putente kerel het is“, zeide de Lago-politieman ons.

Er zijn meer die dat weten. Dat bleek ons vanmorgen in de politie-cantine van San Nicolas, waar een groot aantal dames en heren bij elkaar was gekomen om afscheid te nemen van de onderinspecteur eerste klasse van politie Kommer Visser, die per 1 Juni van het volgende jaar met pensioen gaat, maar eerst nog zes maanden verlof te goet heeft en reeds binnen enkele dagen naar Curacao zal vertrekken, waar hij zich metterwoon hoopt te vestigen. Onder de vele aanwezigen zaten wij o.m. de Hoofddirectie van de Venema. Commissaris Th. A. van Erp, mr. Brook, chef van de Lagopolitie, de Eilandssecretaris, de heer L.C.M. Kerstens, het Statenlid De Cuba, vele personen uit ons bedrijfsleven en tal van collega's van de vertrekkende politieman.

Na een welkomstwoord van de heer Van Erp nam Hoofddirectie van de Venema het woord: „Wederom moeten wij afscheid nemen van een lid van de oude garde. Sedert vele jaren heeft de onderinspecteur Visser ons korps gediend, zowel op Aruba, als op Curacao en op Bonaire. In Nederland heeft hij goed gediend en hier heeft hij zijn werk goed gedaan, vier en twintig jaar lang. Zijn persoon viel in het bijzonder op door zijn plichtsbetrachting (hij maakte nooit een zaak half af) en zijn helder verstand (dat hij uitstekend heeft gebruikt). Hij heeft door zijn harde werken de hoogste rang behaald, die hier bereikbaar is. Het politiekorps is hier veel ingewikkelder dan in Nederland en daarom wordt van de mensen meer geëist dan elders.“

Spreker betuigde zijn hartelijke dank voor de arbeid van de onderinspecteur en dankte ook mev. Visser (die met haar zoon in de cantine aanwezig was) voor haar belangrijk aandeel in het werk van haar man, die zij steeds trouw terzijde heeft gestaan. De Hoofddirectie riep tenslotte vooral de jongeren op het voorbeeld van de heer Visser te volgen.

Mr. Brook gewaagde van de vriendschappelijke verhouding die er steeds heeft bestaan tussen de mensen van de Lagopolitie en de

je hebt meer ervaring dan ik heb senkennis. Je bent me steeds tot een grote steun geweest en herhaaldelijk heb ik je adviezen kunnen opvolgen. Ten aanzien van jouw persoon heb ik nimmer een minder prettige uitlating gehoord. Ook mevrouw Visser wil ik danken voor de goede steun, die zij steeds voor haar man is geweest.“

Namens het korps werden daarop aangeboden drie bloemstukken, een Philips radio-graafmofoon en een fraaie poederloos (voor mev. Visser).

De heer Kerstens sprak namens de heer Gezaghebber, die wegens drukke ambtsbezigheden verhinderd was naar San Nicolas te komen; spreker overhandigde een schrijven van mr. Kwartz, waarin deze vermeldde dat het hem speet, dat de heer Visser — „een nauwgezet, plichtsgetrouw en human politiemann“ — vertrok. De Gezaghebber dankte namens het Bestuur en de bevolking de heer Visser voor het vele, goede werk en wenste hem veel geluk en voorspoed.

De heer Visser dankte in een kort woord voor de toespraken en de geschenken en nodigde de aanwezigen uit een koele drank te nuttigen. Men bleef nog geruime tijd genoeiglijk bijeen.

Ook wij wensden de onderinspecteur Visser een goede verlofperiode en een groot aantal rustige pensioenjaren. Zij komen hem toe!

## RADIO-AMATEURS BEREIKTEN HUN DOEL

Bij Publicatieblad nr 160 is verschenen het Radio-amateurbesluit 1951, houdende regelen betreffende de toestemming tot het aanleggen, in het bezit of in gebruik hebben van een verzend- en ontvanginrichting voor radiotelegraaf of telefoon, bestemd voor het nemen van proeven.

Die machtigingen kunnen worden verleend aan personen van Nederlandse nationaliteit, woonachtig op deze eilanden, voor zover boven 20 jaar; bovendien aan personen van andere nationaliteit, mits die tenminste tien jaren hier hebben gewoond (deze verzoeken moeten door de consuls worden ingediend). Z. E. de Gouverneur verleent de machtigingen, gehoord de Procureur-Generaal, en hij zal dat zeker niet doen indien daartegen op gronden ontleend aan de openbare orde, goede zeden of de publieke rust bezwaren bestaan.

Wij wensden de radio-amateurs van harte geluk met dit besluit; zij hebben voet bij stuk gehouden (vaak hebben we daarover al geschreven) en dank zij het Landsbesluit kunnen zij binnenkort gaan werken. Wij vernamen, dat zij echter nog twee bezwaren tegen het onderhavige besluit hebben: de leeftijdsgrans is te hoog (achtien jaar wordt voldoende geacht), en het examengeld (vijf en twintig gulden) is te hoog. Maar enfin, er is al een mooi succes geboekt en daarover kunnen de betrokkenen zeer verheugd zijn.

## BESTUURSKANTOOR GEBRUIKT EEN AUTORIT PAPIER

Als alle vellen stencilpapier, die op het Bestuurskantoor werden afgedrukt in de periode van 1 Januari tot 1 October van dit jaar, achter elkaar werden gelegd, zou een afstand worden bereikt die overeenkomt met die van de autorit, welke De Arubaanse Courant op 16 December zal houden. Er werden namelijk 162.000 vellen stencilpapier gebruikt (o.m. ook voor de kiezerslijsten en voor de staking bij de Lago).

Op het kantoor kwamen in dezelfde periode 6300 poststukken ter behandeling binnen, werden er 669 nieuwe paspoorten uitgegeven en 289 verlengd.

Van de Burgerlijke Stand: tot 1 October werden 252 huwelijken gesloten en 34 scheidingen geregistreerd; tot 1 Augustus waren er 1013 geboorten en 107 gevallen van overlijden.

Meer interessante cijfers — en dan in het bijzonder van de afdeling Financiën — vindt men op pagina 4 van deze krant, die uit zes pagina's bestaat.

## TRANSPIRATIE

van voeten, handen en oksels. Deze zeer vervelende kwaal wijkt spoedig door het geregeld gebruik van het heerlijke verkoelende en opdrogende Purolpoeder, dat tevens de onaangename geur verdrijft.

## PUROLPOEDER

o.a. verkrijgbaar bij „BOTICA DEL PUEBLO N.V.“ Apotheek te Oranjestad

## ORANJEVERENIGING Kiest EEN NIEUW BESTUUR

Gistermiddag vond in de Raadzaal alhier een vergadering plaats van de Oranjevereniging Aruba. Deze vergadering, welke onder voorzitterschap stond van Ir. A. van den Berg, had een kort en vlot verloop.

Bij acclamatie werd het volgende Bestuur gekozen: Voorzitter: de heer W. F. M. Lampe, landminister van Justitie; Ir. A. van den Berg, ondervoorzitter; W. J. Westerink, secretaris; Milo Croes, penningmeester; H. A. Pieters 2de secretaris; Frère Pedro en H. A. Kemmink; commissarissen.

Er zal binnenkort wederom een vergadering worden gehouden waarin o.a. het programma voor Koninginnedag zal worden samengesteld.

Wij komen hierop nog nader terug.

## TUKKER'S SPORTKRONIEK

### A.M.S.'ERS van Curacao kwamen voor enige dagen naar Aruba

Gezonde jeugd- sportuitwisseling

Er heerste Woensdagmiddag een gezellige drukte aan onze haven. Een grote groep leerlingen van de Julianaschool was naar de waterkant getrokken teneinde met hun leraren de gasten van Curacao, de leerlingen van de A.M.S. en hun geleide, een hartelijk welkom op ons mooie eiland toe te roepen. Even over half vijf uur arriveerden Hr. Ms. Oorlogsbodems „Cerani“ en „Willem van der Zaan“ in de haven en kort daarop betraden 75 jongens en meisjes van Curacao de Arubaanse bodem.

De actieve leraar de heer Ber-tenden gelukkig zeer goed is afge-gen was namens de Julianaschool lopen.

De Marine ter verwelkoming aanwezig. De gasten waren zeer voldaan over de reis en zij zwaaiden officieren en bemanning van de schepen dan ook veel lof toe. Onder leiding van mevrouw Slo-ckers werden de meisjes in het gymnastieklokaal van de Juliana-school ondergebracht terwijl de jongens zich onder leiding van de Directeur der A.M.S., de heer W. Meyer, naar het Savonetakamp begaven alwaar zij aan de goede zorgen van onze Mariniers werden toevertrouwd.

De voetbalwedstrijd welke Don-derdagmiddag op het R.C.A.-ter-rein plaats vond tussen de ploeg van het Dominicuscollege en het elftal van de Curacaose A.M.S. werd door de Arubanen na een prettige en sportieve strijd met 4—0 gewonnen.

Voor deze wedstrijd bestond weer veel belangstelling.

De Softbal dameswedstrijd

Tegelijkertijd met de voetbal-wedstrijd vond er op het softbal-terrein van R.C.A. een damessoft-balwedstrijd plaats tussen een groep Arubaanse meisjes en het team der A.M.S. Het heeft hier zeer weinig gescheeld of de zeer goed spelende A.M.S.-dames hadden de overwinning behaald. Met een makere 6—5 overwinning voor de Arubaanse ploeg kwam het einde van deze aardige wedstrijd

Basketballwedstrijden

Op de Caribebanen vond Don-derdagavond de ontmoeting plaats tussen de A.M.S. basketballploeg en het team van de Julianaschool. Deze wedstrijd werd door de Ju-lianaschool met 37—14 gewonnen.

De meisjes van de H.B.S. Aruba wonnen met 6—4 de wedstrijd te-gen de Julianaschool meisjes.

Als te omstreeks 10 uur in de avond de wedstrijden beëindigd zijn, wordt het logiesgebouw weer opgezocht en wij zijn ervan overtuigd dat allen een heerlijke nacht rust hebben genoten, gezien de vermoeienissen van een lange en gezellige dag.

Terwijl dit blad ter -perse gaat zijn de gasten weder op excursie over ons eiland. Wij hopen dat zij het naar de zin zullen hebben.

Hedenmiddag zal er nog een baseballwedstrijd plaats vinden, waarna een gezellige avond in de Sociedad Bolivariana wordt ge-houden. Zaterdag zullen zij de te-rugtocht aanvaarden.

Zoals wij reeds opmerkten, ho-pen wij dat het niet bij dit ene bezoek zal blijven. De band is ge-legd; laten zij die daarvoor zijn aangevoerd zorgen dat deze band van kameradschap en onderlinge verstandhouding blijft bestaan en versterkt wordt, tot Heil van de Nederlandse Antillen.

Excursies

Donderdagmorgen werd door al-len een bezoek gebracht aan de slagader van Aruba, de Landswa-tervoorzieningsdienst te Balashi. Verder werd het kasteel te Boesji-rabana met een bezoek vereerd waarna aan de Palmbeach heerlijk gezwommen. Deze excursie werd geleid door de Marine en op grote legerauto's werden de gasten ver-voerd. Het was jammer dat een auto, waarin enige leraren en leer-lingen van de A.M.S. zaten, op de Lloyd Smith Boulevard een aan-rijding kreeg welke voor de inzit-

## ARUBA-BOEKHANDEL GAF FRAAIE CATALOGUS UIT

Onder het motto „Het boek — Uw trouwste vriend, het mooie geschenk“ gaf de Aruba Boekhan-delen een bijzonder fraai uitgevoerde catalogus uit voor de „Decem-berfeestmaand 1951“. Na een opwekkende inleiding volgt een afwisse-lende opsomming van vele zaken, die in de boekhandel verkrijgbaar zijn: boeken op alle gebied, goede lectuur voor kinderen, spelen, tekenbenodigdheden, vulpenen. Ook bevat de gids een vermelding van de nieuwe kalenders, die in alle pri-jzen in de boekhandel verkrijg-baar zijn.

Wij wensden de Gebr. De Wit ge-luk met de geslaagde — in twee kleuren uitgevoerde — uitgave en adviseren degenen, die binnen en-kele dagen nog geen catalogus over de post toegezonden kregen, hun naam op de verzendlijst te laten plaatsen. Want voortaan zal de boekengids elke maand uitkomen.

## „THE LOCAL“ IN DRUK

Het op ons eiland verschijnend weekblad „The Local“ zal met in-gang van Zaterdag 5 Januari 1952 in druk verschijnen. De uitgever, de heer W. Nahar, was reeds tal van malen van plan om zijn blad te doen drukken, maar hij kon op Aruba daarvoor niet voldoende fa-ciliteiten vinden. De Aruba Druk-kerij kon hem deze bieden en daar-om zal „The Local“ daar worden gedrukt. Het lijkt geen twijfel, dat dit de oplage van het veelgelezen blad ten goede zal komen.



Sole Distributor for Aruba:  
MARIO S. ARENDS INC.



BUY LIBBY'S FOR QUALITY



Sole Distributor for Aruba:  
MARIO S. ARENDS INC.

# Once more Leading, 1952 models

# ??

Reserved for Neme's

# Soon



## NOG STEEDS

is het ENIGE adres voor reparatie van Uw elektrische leidingen en sanitair:

**Firma  
K. LOONSTRA  
Dakota**

(achter Bouwmaatschappij)  
Tel. Werkplaats: 1575

## TE KOOP

wegens vertrek:

**DIVERSE MEUBELSTUKKEN**

(w.o. eet- en zitkamer).

alsmede:

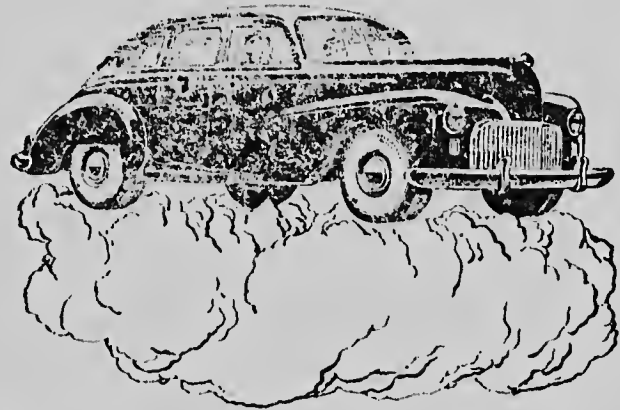
**WASMACHINE**

Bez.: Awakiststraat hoek/Fergusonstraat, Tel. 1344

REEDS NU kunt U een Kerstboom (verschillende maten) bestellen. Verder krijgen we een keur van DROSTE-Kerstartikelen, zoals die bekende heerlijke Kerstkransjes. Bestelt U zo spoedig mogelijk. Op alle aankopen krijgt U VIJF PROCENT KORTING!

**NIC HABIBE**

Nassaustraat, Oranjestad.



**Want your car to feel like new—  
for the price of 4 new tires?**

YOU'LL BE amazed at the startling difference in its performance with these wonderful new tires on your car!

Running on 24 lbs. of air, these

bigger, softer tires will smooth out rough spots, smother bumps to an unheard of degree!

Not only will your car ride better — it will be a much safer car! Because of Super-Cushions' greater traction, stops will be quicker! You will have more control, more ease and security at the wheel!

Because these amazing new tires absorb shocks and bumps, there will be less wear and tear on your car — less strain on you!

Your Goodyear dealer has Super-Cushions to fit your car, now!

More people, the world over, ride on Goodyear tires than on any other make

1-49-4

**Super Cushion by  
GOOD YEAR  
VIANA**

**Enjoy  
Gold Label  
BACARDI**

**A name famous all  
over the world**

Bacardi  
is a truly  
fine rum  
with a  
superb taste.



JAN G. EMAN  
ORANJESTAD — ARUBA

## VAN DE ENE WEEK IN DE ANDERE

„In de vergaderingen van de Staten der Nederlandse Antillen pleegt men geen blad voor de mond te nemen en men zegt zijn politieke tegenstanders met verbluffend gemak dingen, welke men zelf kennelijk voor waarheid houdt, doch die een rhinoceros zouden doen blozen“, lezen wij in de Nieuwe Rotterdammer van 22 November. Voorts: „Het komt namelijk veelvuldig voor, dat een of meer groepelingen het houden van een vergadering onmogelijk maken door opzettelijk weg te blijven, hetgeen veelal geschiedt door in het vergadergebouw in de koffiekamer te blijven zitten zonder de presentielijst te tekenen. Het maakt allemaal wel een zeer onvolwassen indruk, hetgeen wellicht moeilijk anders kan als men bedenkt, dat het bedrijven van politiek een vak is, dat men slechts door vallen en opstaan leert. Maar de klibelarijen staan van hieruit gezien toch wel op een dusdanig persoonlijk peil, dat wij ons afvragen of men zich in de Antillen wel voldoende bewust is, dat het verkrijgen van autonomie ook de verplichting meebrengt de politiek zakelijk te bedrijven“.

Het komt ons niet noodzakelijk voor hieraan enig commentaar te verbinden.

De N.R.C. laat dan een gedeelte uit het schetsvoorstel van de Democratische fractie volgen: „Ieder Statenlid, hetwelk bereid is de Regeringsraad te steunen, heeft het recht: a. hetzij benoemd te worden tot ambtenaar, indien hij al niet reeds ambtenaar is; b. hetzij bevorderd te worden bij voorkeur, indien hij al reeds ambtenaar is; c. hetzij een vergunning te ontvangen voor het houden van een koffiehuis, bierhuis, ijskuis of restaurant; d. hetzij een beloning te ontvangen tot een daarmede overeenstemmende waarde.

Iedere Statenfractie, welke bereid is de Regeringsraad te steunen, heeft recht eenmaal per kwartaal te ontvangen: a. hetzij een vergunning tot het houden van een bordeel; b. hetzij voldoende gelden tot het bouwen van een haven nabij een door deze fractie aan te wijzen terrein; c. hetzij financiële steun voor door deze fractie aan te wijzen categorieën van personen“.

Dat alles is geen leuke reclame voor onze eilanden . . . !

Over enige dagen viert men de verjaardag van Sint Nicolaas, de goede Heilige man, die vandaag op ons eiland is aangekomen. De lezer merkt het, wij zijn zoet in deze tijd van het jaar — niet omdat we nog aan de Sint geloven, maar omdat de kinderen in ons huis, in onze straat, op ons eiland het wel doen en wat werkt amstekelijker dan de stemming van een kind?

Graag zouden wij voor Sinterklaas willen spelen. En dan Yrausquin zijn tussentijdse verkiezing geven, Albert Eman zijn rubberdopjes onder de stoelen in de Raadsaal, Henriquez een peon om de kruivagen uit de advocatenkamer te halen en Milo Croes een gunstiger regeling voor de Antilliaanse ambtenaren. Wij zouden Aruba tien grote touristenhotels geven (met casino's en zware Oosterse tapijten) plus een voor iedereen bevredigende oplossing van het campo-probleem.

Ja, we zouden gaarne de mijter opzetten. En Aruba helpen aan een Tehuis voor onvolwaardigen, een asiel voor loslopende honden en een hertenkamp voor de heer Kemmink.

Maar er is tenslotte maar één echte Sinterklaas — en daarom zullen al onze wensen wel onvervuld blijven . . .

Zondag 16 December

## AUTO RIT

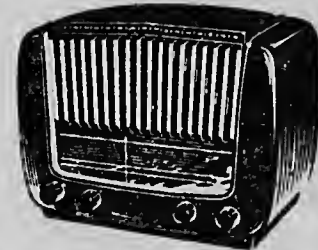
van de ARUBAANSE COURANT



Wij kennen precies 421 songs, maar de nieuwste Philips radio-toestellen van de „Variety“-serie kunnen U er minstens 421.421 laten horen.

**PHILIPS  
Variety  
RADIOPLAYERS**

BX 416 A



Philips Radio's geschikt voor alle klimaten.  
PALAIS ROYAL - MARCHENA MORON & Co.  
CURAÇAO ARUBA

## Ook aan U Kunnen Dokters een Schoonere Huidskleur Verzekeren in 14 Dagen!

Leeftijd of huidstint doet er niet toe!

Geen beloften—doch feitelijk bewijs van vooraanstaande huidspecialisten dat in 2 van 3 gevallen behandeling met Palmolive Zeep een schonere huidskleur ten gevolge heeft.

Nooit tevoren heeft de Amerikaanse vrouw zulke verbazende resultaten gezien! Wetenschappelijke proeven op 1285 vrouwen uitgevoerd—onder toezicht van 36 vooraanstaande huidspecialisten—leveren overtuigend bewijs dat een nieuwe behandelingsmethode met Palmolive Zeep, en niets anders, binnen 14 dagen een schonere huidskleur aanbrengt bij 2 van 3 gevallen.

Eenvoudige behandeling: Men wast het gelaat 3 maal daags met Palmolive Zeep en masseert telkens gedurende 60

seconden de huid met het zeep-sop, net zoals met een crème. Daarna afwassen. Deze behandeling met Palmolive zeep heeft een wonderbare uitwerking.

Hier is het bewijs! In 1283 proeven op huiden van aller aard—oude en jongere, droge en olieachtige—2 van elke drie gevallen vertoonden een wonderlijke verbetering in 14 dagen. Overtuigend bewijs dat de zeer gewenste methode ter verbetering der huidskleur ook voor U voorhanden is. Begin er vandaag nog mee.

**Koop Eveneens Palmolive Badzeep!**

Gebruik het in het bad of onder de douche. Het heerlijk geïmpregneerde schuim van deze schoonheidszeep maakt U heerlijk en gezellig van top tot teen!



## DIERENBESCHERMING CURACAO GEEFT MAANDBLAD UIT

Van de Vereniging voor Dierenbescherming op de Nederlandse Antillen te Curacao ontvingen wij een exemplaar van de eerste editie van een nieuw maandblad, dat in een oplage van vijf duizend exemplaren wordt verspreid onder leden, jeugdleden en belangstellenden. De redactie berust bij de heer F. J. de Witte.

De voorzitter van de Vereniging, drs B.C.E. van Grevenbroek, geeft het eerste nummer een „Ten geleide“ mede, waarin hij mededeelt, dat tot uitgave van het orgaan is besloten door het succes van een jeugdhnummer, dat ter gelegenheid van de Dierendag zoveel succes heeft gehad.

Het blad ziet er — mede door de heer Croese vervaardigde elichés — bijzonder aantrekkelijk uit en het is juist gezien, dat het veel leetuur voor de kinderen bevat. Wij wensen de redactie veel succes en geven het Bestuur van de Dierenbescherming op Aruba in overweging om het goede voorbeeld te volgen.

## LAATSTE 1000 BOEKEN VAN DIT JAAR IN OMLOOP

De bibliothecaris van Aruba deelt ons mede:

Vandaag hebben we 54 kerstboeken op de toonbank gezet. Alle bekende Engelse en Nederlandse kerstboeken zijn voorhanden. Er zijn ook verschillende gedichtenbundels bij. En verhalen om bij de kerstboom voor te lezen.

Deze week komen wij ook klaar met 1100 nieuwe boeken. Op Zaterdag 1 December a.s. worden ze in omloop gebracht. Om 1100 boeken in circulatie te brengen moeten wij naam en bijzonderheden van elk boek vele malen uitschrijven, zodat men kan zeggen, dat er een 6000 kaartjes moeten worden geschreven voor u het boek in handen krijgt. Maar dan kunt u het ook op alle mogelijke manieren aanvragen.

Bij de nieuwe boeken zijn vooral reisboeken, geschiedenis, op zoek van de Arubaanse Persvereniging een afd. Journalistiek, muziek, boeken voor verlofgangers (toerisme), techniek etc.

## CURAÇAO

### VAARDIGE VINGERS

Op Sufficient werd geopend de tentoonstelling „Vaardige vingers“ door de adjunct-directeur van de CPIM, dr R. Flachs. Deze expositie beoogt te zijn een tentoonstelling van het kunnen van mensen, die in hun vrije tijd de nijverheid beoefenen. Er waren zeer fraaie inzendingen bij, hoewel het geheel op minder hoog peil stond dan vorig jaar; er waren wel meer inzendingen dan anders en dat stemt verheugend. „Want“, zoals dr Flachs het in zijn toespraak zeide, „nijverheid verhoogt de sfeer in huiselijke aard.“

Reeds de tweede dag van de expositie — die op een veel hogere trap stond dan de op ons eiland gehouden tentoonstelling „De trap op“ — waren er meer dan drie duizend bezoekers de drempel overschreden.

### ZAL KARNER DELVALLE OPVOLGEN?

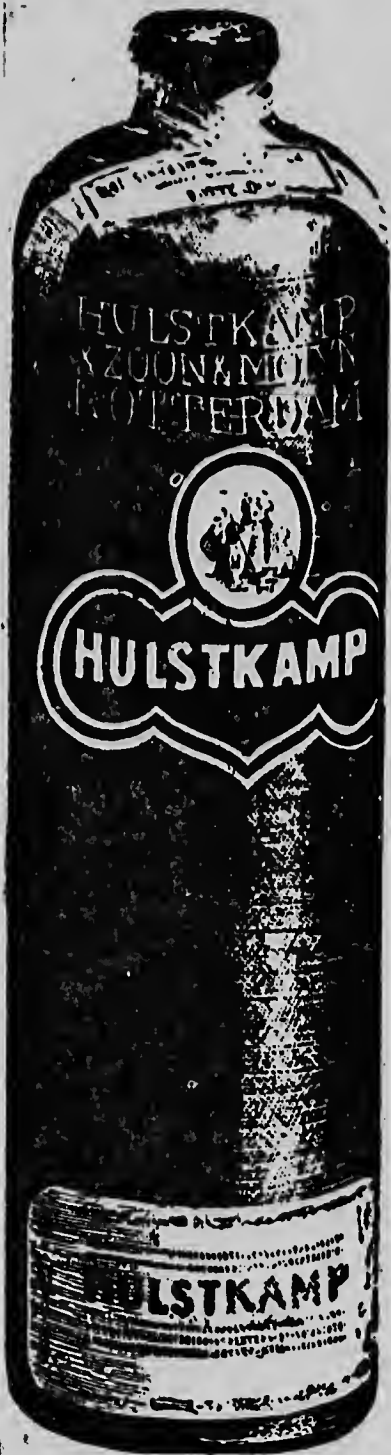
Uit betrouwbare bron vernemen wij, dat de Landsminister voor Sociale en Economische Zaken Cécile Delvalle, die in het begin van 1952 zijn portefeuille beschikbaar zal stellen, zal worden opgevolgd door de heer F. Karner, een bekwaam bankier, die de Nederlandse Antillen reeds tal van malen goede diensten heeft bewezen, en dikwijls deel uitmaakte van delegaties, die financiële en economische zaken bestudeerden.

### HULDIGING IR VERMEULEN

De voorzitter van de Nederlands-Antilliaanse Lawn Tennis Bond, ir Vermeulen, zal een dezer dagen in CPIM-dienst vertrekken naar Balikpapan. Hierdoor krijgt de Curacaose tenniswereld een gevoelige klap te incasseren, want de heer Vermeulen is een voortvarende voorzitter, die steeds met energie op de bres stond voor de belangen van de tennissport.

In intieme kring werd afscheid genomen van ir Vermeulen, waarbij het niet ontbrak aan woorden van lof en tal van fraaie geschenken.





Sole Distributor of Aruba:  
**MARIO S. ARENDS INC.**

LEEST  
DE ARUBAANSE COURANT

**PAPA'S CAKE SHOP**  
SAN NICOLAS  
(vis a vis "Cinelandia" theater)  
Voor Sint Nicolaas bieden we aan:  
Banketstaven ) f 4.50 per pond  
Banketletters )  
Marsepeinartikelen, zoals: Aardappelen, wortelen, worstjes.

**Keep your  
whites whiter  
with Octagon's  
fast working suds!**



There's pleasure in wash day with  
fresher... whiter clothes when you use  
Octagon Laundry Soap!

Octagon's hard working suds remove grease and  
grime quickly, leaving your curtains, shirts, every-  
thing that's washable, wonderfully bright, clean  
and sweet-smelling. And, small wonder—because  
Octagon Laundry Soap contains special scientific-  
ally combined ingredients in an exclusive and  
patented formula!

And, ladies, remember to  
use Octagon Cleanser and  
Octagon Soap Powder  
for the cleanliness of  
your home!



**IN HOGER BEROEP**

**Heeft verkeer van rechts te allen tijde  
voorrang?**

**HOF BEHANDELDE AANRIJDING BUS — TRUCK**

Het Hof van Justitie op de Nederlandse Antillen behandelde dezer da-  
gen in hoger beroep op ons eiland de aanrijding tussen een truck van  
de Landswatervoorzieningsdienst en een autobus op het gevaarlijke  
kruispunt in het verlengde van de Adriaan Lacé-boulevard. Naar aan-  
leiding van die botsing, welke plaats vond op 8 November van het  
vorig jaar, waren door de Rechter in eerste Aanleg veroordeeld de  
truck-chauffeur tot f 150,— boete en de bus-chauffeur tot f 90,—  
boete. De behandeling in hoger beroep bood weinig nieuwe gezichts-  
punten; er waren meer getuigen opgeroepen dan bij de behandeling  
in Eerste Aanleg.

Ten aanzien van verdachte F. M.  
(de chauffeur van de L.W.V.)  
zeide de Procureur-Generaal, mr  
Bijvoet, in zijn requisitoir o.m.:  
„Ter zitting zijn zeer fijne nuan-  
ces gebleken. De truck had welis-  
waar op het bewuste kruispunt  
voorrang, maar men moet daar  
dadelijk aan toevoegen, dat de  
bus op de belangrijkste weg reed.  
In ieder geval is komen vast te  
staan, dat de chauffeur van de  
truck te hard heeft gereden en  
dat is zeer onverantwoordelijk.  
Het feit, dat men van rechts komt,  
mag men niet altijd als een ver-  
ontschuldiging aanvoeren. Veertig  
procent van het aantal ongevallen  
is te wijten aan het teveel recht  
van de een en het miskend recht  
van de ander. In zulke gevallen  
moeten beiden worden gestraft.  
Zelfs de Hoge Raad is immers tot  
de slotsom gekomen, dat het van  
rechts komend verkeer op de weg  
niet altijd de voorrang heeft.”  
Spreker eiste bevestiging van  
het vonnis.

chauffeur, die de lichtste straf  
verdiend. Ik kan me met het straf-  
nis verenigen, maar niet met de  
strafmaat; ik vraag een geldboete  
van f 250,—.”

Verdediger voor K. was mr A.  
Papier, die begon met op te mer-  
ken, dat de causaliteit door zijn  
collega's volkomen terzijde was ge-  
schoven. Hij zeide verder, dat het  
ook voor hem een verzekerings-  
kwestie betrof („net als voor mijn  
geachte confrère”). Naar de opinie  
van de raadsman was in de dag-  
vaarding niet de waarheid ver-  
meld; weggelaten was datgene wat  
voor de causaliteit zo belangrijk  
was.

„Wat is het gevolg geweest van  
die aanrijding? Er heeft op de

truck een man gezeten op een  
plaats die daarvoor niet was inge-  
richt; daardoor was het been van  
die Da Cuba verbrijzeld gewor-  
den. Dit heeft echter in feite niet  
de aanrijding zelf niets te maken;  
voor het verliezen van dat been  
is nog wat anders nodig. Er is  
iemand aansprakelijk voor de on-  
derbrekende oorzaak. Ten aanzien  
van m'n client zal vrijspraak moe-  
ten volgen.”

Mr Papier gaf voorts als zijn  
mening te kennen, dat zijn client  
niet hard heeft gereden, in elk  
geval heeft geregeerd en het ver-  
keer van rechts voorrang heeft  
verleend — „wat echter te zeggen  
van de truck-chauffeurs in het al-  
gemeen? Wij kunnen ons wel af-  
vragen of het nog menselijke we-  
zens zijn die met zulke snellingen  
over de wegen razen. Met tien tot  
twintig mensen in een open laad-  
bak rijden ze meestal als bezete-  
nen! Die heren durven wel wat  
aan!”

Uitspraak in beide zaken: over  
veertien dagen.



Voor reservering KLM  
TELEFONEER No. 1492  
E. & G. Martijn (Aruba) Ltd

**Openbare verkoping**

Op Woensdag 19 December 1951 des v.m. om 10 uur, zullen ten  
overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan  
de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachten on-  
herroepelijke volmacht ex art. 1203 B.W. in veiling worden ge-  
bracht:

I. Twee dubbele betonstenen woonhuizen te San Nicolas,  
aan de Bernhardstraat Nos. 5 en 7, ELK huis bevattende 2 wo-  
ningen, op 3191 M2 eigendomsrecht ten name van G. F. Rom-  
bley (Hypotheekkantoor C. 44-25 en 50-39).

Elke woning bevat: zaal, 2 slaapkamers, badkamer, keu-  
ken, terras en is verhuurd voor f 75,— per maand zonder con-  
tract.

Totale huuropbrengst derhalve f 300,— per maand.  
TE VEILEN IN PERCELEN EN IN MASSA.

II. Een houten winkel-woonhuisje te San Nicolas, aan de  
Bernhardstraat No. 14, op 280 M2 eigendomsgrond ten name  
van G. F. Rombly (Hyp. kantoor C. 49-65).

Winkel: vrij van huur.

Woonhuis: verhuurd voor f 25,— per maand, zonder con-  
tract.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor  
van ondergetekende:

Notaris,  
FELIX E. J. THIJSEN.

**Zwaarste straf**

Ten aanzien van de tweede ver-  
dachte, de bus-chauffeur N. K.,  
merkte de P.G. op: „Naar mijn  
mening is deze beklagde meer  
schuldig aan roekeloos en onver-  
schillig rijden dan de andere



**Vlieg  
NAAR MIAMI  
PER KLM**

- ★ Dagelijkse dag-vluchten vanaf  
Curacao en Aruba.
- ★ Snelle, luxueuze 4-motorige vliegtuigen.
- ★ Mogelijkheid de reis in KINGSTON en HAVANA te  
onderbreken zonder prijsverhoging.
- ★ Goede aansluitingen in Miami naar New York, Chicago  
en andere steden in de Verenigde Staten.

De KLM biedt U een uitstekende ver-  
binding met de Verenigde Staten. Ver-  
trek s'morgens van Curacao en U bent  
s'middags reeds in Miami. Of indien U  
er prijs op stelt, onderbrek Uw reis voor  
uitstapjes in Kingston en Havana.  
Tijdens Uw vlucht zult U ervaren hoe

prettig het is met de KLM te reizen en  
genieten van het comfort van de ruime  
4-motorige vliegtuigen, de prima maal-  
tijden en dranken en bovendien van de  
extra service die de KLM over de gehele  
wereld beroemd maakte.

DE KLM VLIJFT NAAR DE LANDEB OVER DE GHEHELE WERELD.

Inlichtingen verzoeken:  
CURACAO: KLM, Tel. 1030-2132  
ARUBA: Swan Trading Co., Gen. Agents, Tel. 1692/1693  
en alle erkende reisagentschappen



*For a Lady in Love*



A kiss on your hair is his tribute  
to the new softness, the new  
lustre that Paranni Brillantine brings  
to it.

Keep your hair soft, manageable  
and delicately perfumed for hours  
by pouring a few drops of Paranni's  
rich, golden brillantine into the  
palm of your hand and smoothing  
it on. Then-comb.

Remember that your loveliness be-  
gins with your hair... Buy Paranni  
Brillantine today!

**Paranni** — with the perfume of youth!

Wanneer U een

**FRIDOR NAAIMACHINE**

koopt begint U al direct geld te verdienen

Deze perfecte naaimachine kunnen wij U NU nog uit voorraad leveren tegen de bijzonder lage prijs van f255.-

WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD

Dagelijks vrijblijvend demonstratie in onze Showroom

**Mario S. Arends Inc.**





# Gebruik MONARCH KOFFIE

## Beslist Beter



Agenten voor Aruba: ARUBA AGENCIES LTD.

### BUITENSTANDER HEEFT WEINIG IDEE VAN WAT ER OP FINANCIËN OMGAAT

#### ER IS EEN GEZOND STREVEN NAAR VEREENVOUDIGING

Toen wij kortgeleden een praatje maakten met de heer Remko van Hoorn, commissie ten Bestuurskantore als hoofd van de afdeling Financiën, zijn we duizelig geworden. In minder dan twee uren tijds — na kantoortijd wel te verstaan — hebben we die afdeling „eventjes" doorgelopen met het voornemen om onze lezers te vertellen wat de heer Van Hoorn en zijn mensen uitvoeren. Onze eerste gedachte bij het naar huis gaan was: een behoorlijk stuk schrijven over vereenvoudiging van de administratie! We zouden dit bepleiten in het belang van onze overheids-huishouding, maar daar was nog wat eigen belang bij ook: we zouden er gemakkelijker over kunnen schrijven, indien het simpeler ware.....

Enige dagen later echter, toen we het materiaal betreffende het vraagstuk nog eens doornamen, kwamen we terug van onze aanvankelijke mening. Niemand immers zal het ons kwalijk nemen, dat wij ons onthouden van suggesties met betrekking tot vereenvoudiging (het zou vele dagen vergen voor we er „in" zouden komen) en bovendien zijn er gelukkig ook nog genoeg wakkere ambtenaren, die wel degelijk zien wat ze minder onslachtig kunnen verrichten. En dan gaan ze wel eenvoudiger systemen ontwerpen — althans indien ze daartoe bevoegd zijn.

En daarmee komen we meteen tot de kern van de zaak als we willen schrijven over de afdeling van de heer Van Hoorn. Want „Financiën" zit nog vastgekoppeld aan de Administratie op Pietermaai in Curacao en daarom is er nog niet veel kans om zelf te reorganiseren waar het wenselijk voorkomt. De Gezaghebber is verantwoordelijk voor de Curacao; tot een bedrag van f 300,— mag hij zelf uitgaven verrichten, maar boven dat bedrag heeft hij machtiging nodig van de Regeringsraad. De werkzaamheden t.a.v. de financiën heeft de Gezag-

hebber gedelegeerd aan de heer Van Hoorn (bij ontstentenis: mej. Henriquez), die zich o.m. bezig houdt met het regelen van de bezoldiging van het overheidspersoneel op Aruba, het invorderen van bepaalde bedragen, het opstellen van de begroting van ons eiland en een uitgebreide correspondentie over zeer uiteenlopende onderwerpen.

#### Kaartsystemen

De overheid gebruikt steeds meer kaartsystemen bij het bijhouden van de administraties. De onhandelbare folianten verhuizen naar de archieven en daarvoor komen meer eenvoudige kaarten in de plaats. Ook op het kantoor van de heer Van Hoorn zijn verschillende kaartsystemen en we zagen er o.a. een voor de registratie van de bezoldigingen, gemakshalve per gebouw, waarin de ambtenaren zich bevinden, bij elkaar gehouden. Het personeel van de Landsradio- en Telefoon dienst konden we niet ontdekken in de kaartenbak.

„Nee, die dienst is financieel geheel zelfstandig. Het is de bedoeling om in de toekomst alle diensten zelfstandigheid te geven; dan wordt een dubbele boekhouding gevoerd, meer op commerciële basis dus".

Van de kaartsystemen naar de

rekening-niet-derden, ook een omvangrijke administratie van voor Nederland, Indonesië en Suriname verrichte betalingen of voor die landen ontvangen gelden wegens bepaalde betalingen.

#### Belangwekkende cijfers

We hebben interessante cijfers gehoord op de afdeling Financiën. Wij weten nu, dat er op Aruba vier duizend stukjes grond voor landbouwdoeleinden door het Gouvernement worden verhuurd, hetgeen jaarlijks negentig duizend gulden opbrengt; de erfpachtreinen leveren per jaar 122.000 gulden op.

De R.K. scholen brengen drie malen zoveel aan schoolgelden op dan de overige scholen. Blijkens de cijfers van de heer Van Hoorn gaat er op het postkantoor van San Nicolas meer om dan op dat van Oranjestad.

In 1944 werden opgemaakt 4175 betalingsstukken; in 1945: 4726; in 1946: 4705; in 1947: 4589; in 1948: 5517; in 1949: 6255 en in 1950 (tot 1 October): 6625.

Nu de cijfers over de opgemaakte „machtigingen tot ontvangst". In 1934: 722; in 1938: 1645; in 1943: 1879; in 1944: 1919; in 1945: 2321; in 1946: 2849; in 1947: 3476; in 1948: 4010; in 1949: 5257; in 1950: 5149 (tot 1

October 1950: 3980) en in 1951 (tot 1 October): 4076.

Tenslotte: sedert 1944 is het eindeijfer van de begroting meer dan verdubbeld!

Kilo's papier gaan er maandelijks naar Curacao voor de verificatie; dat zal allemaal mettertijd veranderen (verbeteren!) en daarom komen we daar later nog op terug.



Voor Sint Nicolaas 1951 bieden we aan:

- Stuifjes ½ lb.
- Banketletters 1 lb.
- Speculaaspoppen (gr. en kl.)
- Marsepein-bonbons
- Marsepein-figures
- Gevulde speculaas 1 en ½ lb.

Bestellingen worden aangenomen tot en met:

Zaterdag 1 December

### RAINBOBAKERY

Oranjestad: San Nicolaas:  
Ph: 1327 Ph: 5064

Wij vervoeren alles voor U!  
Zorgen voor inkleringen enz.

Expediëbe:rijf  
Officina Maritima  
G.T. VOS  
Telefoon 1622  
Oranjestad

Deze vent heeft raad nodig

NIET TREURIG ZIJN, M'N VRIEND. MARIE HEEFT JE DE DEUR VOOR DE NEUS TOEGEDAAN, MAAR WAT ZE EIGENLIJK BEDOELT IS DAT JE NAAR JE TANDARTS ZOU MOETEN GAAN VOOR ADVIES OVER BEDORVEN ADEM.

NOU WEEET IK WAAROM MARIE ZO KWAAD WAS! DANK JE, JONGEN, IK ZAL ER VANDAAG NOG WERK VAN MAKEN.

COLGATE TANDPASTA REINIGT UW ADEM EN UW TANDEN, EN DE COLGATE METHODE, OM DIRECT NA HET ETEN DE TANDEN TE POETSEN, GAAT TANDBEDERF TEGEN!

WETENSCHAPPELIJKE PROEVEN BEWIJZEN, DAT IN 7 VAN DE 10 GEVALLEN, COLGATE ONMIDDELIJK ONFRISCHE ADEM — VOORTKOMENDE UIT DE MONDSTOP, DEZE PROEVEN BEWIJZEN OOK, DAT TANDBEDERF DIRECT NA DE MAALTIJD MET COLGATE TANDPASTA, TANDBEDERF HET BESTE TEGENGAAT!

COLGATE TANDPASTA HEEFT EEN HEERLIJKE OPWEKKENDE SMAAK! NU GA IK ALTIJD VOLGENS DE COLGATE METHODE TE WERK OM MIJN ADEM TE REINIGEN — OM TANDBEDERF TEGEN TE GAAN!

ARIË DANK ZIJ COLGATE TANDPASTA. ARIË HEEFT MIJN RAAD GEVOLGT, ZIJN TANDARTS HEEFT HEM COLGATE AANBEVOLEN OM ZIJN ADEM REIN TE HOUDEN; NU HEEFT ARIË GEEN LAST MEER MET MARIE.

Het resultaat van proeven in gezaghebbende tandheelkundige literatuur gepubliceerd toont, dat poetsen van de tanden direct na het eten met COLGATE TANDPASTA TANDBEDERF HET BESTE TEGENGAAT!

Onderzoekingen door vijf bekende Amerikaanse universiteiten hebben vastgesteld, dat het poetsen van de tanden direct na het eten volgens de Colgate methode tandbederf het best tegengaat! Beter dan elk mondhygienisch middel, dat heden ten dage verkrijgbaar is!

Ja en een onderzoek van twee jaar heeft aangetoond, dat Colgate methode meer tandbederf voor meer mensen is tegengestaan, dan ooit te voren in de geschiedenis van tandpasta! Geen ander tandpasta beschikt over bewijzen van zulke resultaten — de beste resultaten ooit door een tandpasta-soort bekendgemaakt!

Gebruik COLGATE TANDPASTA

- Om uw adem te reinigen
- Terwijl U uw tanden schoon houdt —
- En helpen tandbederf tegengaan!

COLGATE  
RIDGEMOUNT PASTE

# New FAB washes clothes WHITER WITHOUT BLEACHING THAN ANY OTHER PRODUCT WITH BLEACHING!

YES, WHITER AND  
CLEANER THAN ANY  
SOAP WITH BLEACHING!

Washable colors  
look brighter, too!

IT'S AMAZING — BUT TRUE! New Fab washes whiter without bleaching than any soap, any other "no-rinse" suds or any washing product known with bleach in the wash water. And, freshly rinsed Fab clothes are cleaner than you can get them with any soap. Fab washes out the grimy dirt... leaves no dulling soap film in the hardest water. As you use Fab, clothes get whiter and whiter... colors get brighter and brighter. And you have the world's sweetest-smelling wash!



YES, YOU CAN STOP RINSING!  
FAB GIVES YOU THE CLEANEST  
POSSIBLE, SWEETEST-SMELLING  
NO-RINSE WASH!

#### SAVE CLOTHES!

Fab washes so dazzling white, you don't need bleach! Clothes last longer with no bleach to harm fabrics or pretty colors.

#### SAVE WORK!

New Fab immediately loosens dirt and keeps it floating in the wash water. No soaking needed! And you can stop rinsing!

#### SAVE HANDS!

New Fab is wonderfully mild to hands. It's safe to use on baby's clothes. And Fab is kind to your own pretty washables!

#### CUT DISHWASHING TIME IN HALF!

Fab soaks dishes, glasses, pots shiny clean! If a food speck clings, the dishcloth whisks it off! No hard scouring! No wiping!

A COLGATE-PALMOLIVE-PEET PRODUCT

## FAB WHITENS AS IT WASHES!



## Voor de geur waar de mannen van houden, gebruik CASHMERE BOUQUET zeep



Zal aan het einde van de prettige avond U de geurige herinnering hem in zijn dromen bij blijven?

Zeet zeker, indien U zich baadt met Cashmere Bouquet Zeep. Cashmere Bouquet streekt heerlijk Uw huid en geeft het de "geur waar de mannen van houden". Dit verleidelijke bouquet is het product van een geheime menging van een en twintig delicate parfums, veel kostbaarder dan U het in welke zeep dan ook zou verwachten.

Wees altijd bevalig en fris met Cashmere Bouquet Zeep... voor altijd aantrekkelijk met Cashmere Bouquet toilet artikelen!

Cashmere  
Bouquet  
Zeep



## VERLANGEN OM VAN dienst te zijn ligt besloten in iedere boeking met **PAA**

### IN DE LUCHT

Wat ook Uw bestemming mag zijn - U vliegt vlug en gemakkelijk per PAA. Speciaal getraind boordpersoneel behartigt Uw wensen.



### OP DE GROND

Pan American zal U graag helpen een vlucht samen te stellen binnens overal naar toe... naar 83 landen en kolonies op alle zes de werkdagen.

## NEW YORK

Voortdurende vluchten per luxe Clipper van het type Constellation. Ook geregelde dienst van San Juan uit per goedkope "El Turista".

## Ciudad Trujillo - Caracas

Non-stop, daglicht vluchten per snelle Clipper van het Convair-type.

### Europa

Vliegt van New York naar Amsterdam, Parijs, Rome - alle voornaamste Europese steden. Nieuwe, lage "seizoen-aanbieding" prijzen bieden U meer besparing op Uw reis.

U kunt nu praktisch overal per PAA komen... in 83 landen en kolonies op alle zes de continenten. Beste en pionier voor bijna een kwart eeuw is de PAA wereldbekend onder de internationale luchtmijnen.

Voor Reserveringen: Uw reisbureau of



DE LUCHTLIJN  
MET DE MEESTE  
ERVARING

**PAN AMERICAN**  
WORLD AIRWAYS

S. E. L. Maduro & Sons, Inc., General Agenten  
Aruba: Nassaustraat - Tel. 1733-1736  
Curacao: De Ruyterplein 2/4 - Tel. 1200

PAN AMERICAN AIRWAYS

## Verbondenheid der Bovenwinders kwam sterk tot uiting bij opening van het clubgebouw

Er waren veel woorden van waardering voor het Bestuur

In het kort maakten wij reeds melding van de officiële opening van het nieuwe clubgebouw van de Netherlands Windward Islands Welfare Association te San Nicolas; meer plaatsruimte staat ons toe thans uitvoeriger op de voor de Bovenwinders zo belangrijke gebeurtenis uitvoeriger terug te komen.

Toen de heer Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, vergezeld van mevr. Kwartz, Zaterdagmiddag om klokslag half vijf bij het nieuwe gebouw arriveerde, had zich daar reeds een grote schare leden, genodigden en belangstellenden opgesteld. Toen de hoge gasten, met de heer David A. Vlaun, voorzitter van de N.W.I.W.A., bij de ingang van het gebouw kwamen, weerklonken de tonen van ons Volkslied.

De heer L. M. Illidge, secretaris van de N.W.I.W.A., sprak een woord van welkom en verzocht de heer Gezaghebber het lint door te knippen en het clubgebouw voor officieel geopend te verklaren.

Onder de gasten op de erezitplaatsen bemerkten wij behalve de heer en mevrouw Kwartz nog de Landsministers W. F. Lampe en W. R. Plantz, de heren O. Mingus en J. V. Friel namens de Lago-directie, het Statenlid Voges, de Eilandsraadsleden, Nassy, Anslijn, Petrona en Finck, alsmede de heren H. M. van Delden en L. G. Alias, resp. voorzitter en secretaris van de afdeling Curacao van de N.W.I.W.A.

De heer W. T. Hilman, vroeger voorzitter van de vereniging, optredende als ceremoniemeester voor deze bijzondere bijeenkomst, gaf in zijn openingsrede een algemeen beschouwing van de geschiedenis der vereniging sedert haar oprichting in 1944 en de moeilijke periode, die daarop volgde. Welke problemen zich echter ook voordeden, men wist er zich telkens weer boven te verheffen dank zij de steun die van vele kanten werd ontvangen.

Gezaghebber Kwartz sprak de vele aanwezigen in het Engels toe; hij wees op het grote belang van het verenigingsleven - vooral voor de jeugd - en juichte daarom het initiatief van de oprichters van de N.W.I.W.A. ten zeerste toe. Voorts zeide hij de medewerking, die de vereniging steeds aan het Gouvernement heeft verleend, van harte te appreciëren. De Gezaghebber besprak daarna nog de economische toestand van ons eiland in vergelijking tot andere landen, bv. die van West-Europa, welke hij onlangs tijdens zijn verlof heeft bezocht en hij besloot zijn toespraak met de beste wensen voor de vereniging.

De heer David Vlaun zeide de Gezaghebber dank voor zijn mooie rede en evenzeer voor diens aan de vereniging verleende medewerking.

Nadat een heildronk was uitgebracht op de nieuwe club, spraken achtereenvolgens Landsminister Plantz, de heer Van Delden, de heer Voges, de heer Mingus, Landsminister Lampe, de heer Friel en de heer Alias.

Het zou te ver voeren alle toespraken weer te geven; een uitzondering willen wij maken voor de redevoeringen van de afgevaardigden van de afdeling op Curacao. Aan de - vertaalde - toespraak van de heer Van Delden ontleen wij het volgende: „Spreekende in naam van mijn delegatie wens ik U van harte geluk met dit groot en historisch gebeuren.

Ik breng U de groeten en gelukwensen van de op Curacao wonende Bovenwinders. Vandag hebben de mensen van onze geliefde eilanden St. Maarten, Saba en St. Eustatius de gehele wereld laten zien, dat wij een eenheid vormen, ongeacht kleur, klasse, Godsdiens of politieke richting.

Wat U heden hier hebt bereikt, kan nooit genoeg door de Bovenwinders worden gewaardeerd. De opening van deze club vormt een van de belangrijkste doelstellingen, welke U zich voor ogen hebt gesteld. Wat U hier hebt bereikt doet me denken aan de woorden van de grote Britse soldaat en staatsman Winston Churchill: „Never was so much owed to so few by so many...”. Met „zo weinigen” bedoel ik de voorzitter en de andere Bestuursleden, met „zovelen” de mensen uit de Bovenwinden.

Accepteer nogmaals mijn hartelijke gelukwensen. Blijf trouw aan Uw vereniging! Leg Uw volle steun en vertrouwen in handen van het Bestuur en ik ben ervan

overtuigd, dat met de hulp van de Almachtige zeer spoedig betere dagen voor onze geliefde Bovenwindse Eilanden en de bevolking daarvan zullen aanbreken”.

De heer Alias tenslotte: „Wat heden hier is bereikt, zou onmogelijk zijn geweest zonder bekwame „planning” en harde arbeid van de zijde van de vereniging en haar actieve leden. Maar ik wil hier met nadruk verklaren, dat wij van de Bovenwinden, nog een groot aantal onopgeloste problemen voor ons hebben. Wij moeten die moeilijkheden vol moed aanpakken. Want tenslotte economische en sociale vooruitgang te kunnen verkrijgen, is constructieve arbeid van ons volk beslist noodzakelijk. Wij hebben onze verplichtingen en verantwoordelijkheid.

Ik moet hier nog zeggen, dat ik trots ben op de op Aruba wonende Nederlanders; wanneer wij weer op Curacao zullen zijn, zullen we van alles nauwkeurig verslag doen, op onze vergaderingen, in ons radio-programma en in ons tweewekelijks nieuwsbulletin. Gaat U zo door en houdt U de vlam van de onderlinge vriendschap steeds brandende!”

### SANTA BOTEN NAAR ARUBA

De navolgende Santa boten worden in de loop van de volgende maand in onze haven verwacht: Santa Monica (vertrek 30 November uit New York); Santa Sofia (vertrek 7 December); Santa Clara (vertrek 14 December) en Santa Monica (vertrek 21 December).

### PADVINDERS HOUDEN LOTERIJ

Een 1951 Buick Special (Dynaflow) als Kerstgeschenk zal velen wel goed van pas komen. Doch om een kans te krijgen deze prachtwagen te bezitten, zal men een lot moeten kopen van de Tarabana Groep en afdeling San Nicolas van de N.P.V. De trekking vindt plaats op 21 December. Als tweede en derde prijs zijn ter beschikking gesteld een Crosley ijskast en een Mayfair wasmachine.

We schreven reeds eerder, dat de opbrengst van de loterij is bestemd voor het opknappen van de clubhuizen en het omruiten van de terreinen.

### TREK ER OP UIT MET KERSTMIS

Reizen en trekken zit de mens in het bloed. Vooral in ons eilandbewoners leeft het verlangen er eens op uit te gaan en te breken met de sleur van iedere dag.

De KLM maakt het thans mogelijk om aan dit verlangen toe te geven. Tegen sterk verlaagde tarieven brengt zij U op Kerst, Oud en Nieuw naar een der naburige eilanden. Curacaoenaars naar het palmenstrand van Aruba of de flamingo's van Bonaire; Arubanen naar de top van de Sint Christoffel, de drijvende vruchtenmarkt, of de rijke vogelnatuur van Bonaire en Bonairianen naar de feestelijk uitgedoste winkelcentra van de Breedestraat en Heerenstraat.

Vier dagen in de Kerstweek, of drie bij de Jaarwisseling, in een andere omgeving en in een andere sfeer. Welverdiende vakantie-dagen in hotels of een Pasangrahan waar voortreffelijk voor U zal worden gezorgd.

De speciaal gereduceerde tarieven gelden voor de perioden van 24 tot en met 27 December en 31 December tot en met 2 Januari. Voor verdere bijzonderheden verzoeken wij naar de in dit blad verschijnende advertenties.

## De Arubaanse Courant

Organiseert op Zondag

16 December a.s.

een

## Autorit

Deelnemers staat voor iedereen en alle soorten wagens open.

Route uitsluitend langs berijdbare wegen.

Inschrijfgeld f 2,50 per auto.

1. De Arubaanse Courant, Nassaustraat 97;
2. Hotel Strand;
3. Restaurant Dakota;
4. „Esquire”, Hoofdstr., San Nic.
5. Consul A.N.W.B. Jos A. van der Schoot.

d.a. met medewerking van de consul voor Aruba van de



Uitgebreide sorteringen voor St. Nicolaas en Kerstmis.

Weer smakelijke Engelse biscuits verkrijgbaar.

Voor Kerstmis worden nieuwe S. en W. artikelen verwacht. Elke Vrijdagmorgen brengt de Miami-plane kostelijke voorraden groenten en vruchten.

**NIC HABIBE**

Nassaustraat, Oranjestad.

## Seagram's V.O. CANADIAN WHISKY



## “Soaping” dulls hair. Halo glorifies it!



Not a soap, not a cream - Halo cannot leave dulling, dirt-catching soap film!



Gives fragrant "soft-water" lather - needs no special rinsel

Removes embarrassing sandruff from both hair and scalp!



Halo leaves hair soft, manageable - shining with colorful natural highlights!

Yes, "soaping" your hair with even finest liquid or oily cream shampoos leaves dulling, dirt-catching film. Halo, made with a new ingredient, contains no soap, no sticky milk. Thus Halo glorifies your hair the very first time you use it. Ask for Halo - America's favorite shampoo - today.



The largest  
selling  
shampoo  
in  
America

Halo reveals the hidden beauty of the hair!



## DIVERSE WOONHUIZEN TE KOOP



te Sint Nicolaas  
Oranjestad  
Savaneta  
Barkadera  
Noord

vanaf f 6.000.— eventueel met hypotheek

Inlichtingen:

ARUBA TRUSTKANTOOR

Nassaustraat 90

Tel. 1209

Oranjestad

## Bovenverdieping TE HUUR

In de B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat

Inlichtingen:

ARUBA TRUSTKANTOOR

Nassaustraat 90

Tel. 1209

Oranjestad

## TE HUUR

gedeeltelijk gemeubileerd woonhuis op eerste stand

voor 6 à 8 maanden @ f 200— per maand

Inlichtingen:

ARUBA TRUSTKANTOOR

Nassaustraat 90

Tel. 1209

Oranjestad

## UITNODIGING

Van SINT NIKOLAAS ontvingen wij het volgende telegram: ik kom vrijdag 30 november om vier uur in de haven van oranjestad aan stop rijd van haven naar uw zaak stop wens daar de kinderen te ontvangen stop zorg dat alles goed verloopt stop groeten voor alle kinderen van

sint nikolaas

In verband met de ontvangst van bovenstaand telegram nodigen wij de ouders met hun kinderen tot de leeftijd van 10 jaar uit voor de audiëntie welke Sint Nikolaas ten onzent op 30 November a.s. van 4.30 uur tot 5.30 uur n.m. de kinderen zal verlenen.

Hoogachtend,

**Firma I. Kan**

Nassaustraat, Oranjestad

Zoekt U naar een passend en nuttig  
stuk speelgoed voor Uw kind?  
Neemt dan even een kijkje bij

## DEBROT'S HARDWARE STORE

Wij ontpakten zo juist een ruime sortering Engels speelgoed  
waaronder:

Auto's Autopeds, Racewagens, Brandweerwagens,  
Kinderfietsen, Driewielers, Poppenhuizen, Pop-  
penwagens, Wipplanken, Schommels enz. enz.

ALLES TEGEN ZEER BILLIJKE PRIJZEN



**KLIM** houdt men  
goed zonder koeling

Ontelbare gezinnen in alle werelddelen hebben de zekerheid melk van onfeilbare zuiverheid en zekerheid te krijgen wanneer zij KLIM gebruiken. — In het blik is KLIM beschermd tegen vocht, besmetting en welke andere schade ook... KLIM houdt men goed zonder koeling. Omdat er bij KLIM geen verlies noch schade zich voordoet, geeft deze melk U de volle waarde voor zijn prijs... tot het laatste ons toe!

- 1 KLIM is zuiver en gezond
- 2 KLIM blijft goed zonder koeling
- 3 KLIM is altijd uniform van kwaliteit
- 4 KLIM IS UITSTEKEND VOOR HET KIND IN ZIJN GROEI
- 5 KLIM verhoogt de voedingswaarde van gerechten
- 6 KLIM wordt aanbevolen voor kindervoeding
- 7 KLIM IS ZUIVER EN GEZOND... VOLGENS SPECIAAL PROCÉDÉ INGEBLIKT
- 8 KLIM wordt bereid onder strenge controle



**KLIM ZUIVER GEZOND MELK**

De melk waaraan men over  
de gehele wereld de voorkeur geeft



SINTERKLAAS, die overal stipt op tijd moet zijn, om zijn ontelbare vrienden niet teleur te stellen, weet natuurlijk beter dan wie ook, hoe belangrijk een betrouwbaar horloge is. Hij was dan ook erg blij om Piet's verheugd gezicht, toen deze hem vertelde, dat hij bij SPRITZER & FUHRMANN de laatste snufjes van de Zwitserse horloge-fabrieken had gezien en... tegen haast ongelooft lage prijzen.

PIET vertelde o.a. van:

Een alleraardigst chroom dames polshorloge met stalen band voor slechts ..... f 18.50  
Een snoezig goud-doublé dames polshorloge met doublé band voor slechts ..... f 24.—  
Hij zag ook.....  
Een heel chique goud-doublé dames polshorloge met imitatie parels v. slechts f 39.— en een allerlaast snuffje, ook in doublé, met gekleurde stenen voor ..... f 42.—  
Natuurlijk vertelde PIET ook over de elegante creaties in goud en staal van bekende Zwitserse horloge-fabrieken als „OMEGA“ „MOVADO“ „TISSOT“ en „ETERNA“, waarvan SPRITZER & FUHRMANN een grote sortering heeft.

Aan de Heren was vanzelfsprekend ook gedacht en PIET zag o.a.:

Een chroom polshorloge met stalen band voor slechts ..... f 16.—  
Een mooi goud-doublé polshorloge met doublé band voor ..... f 38.—  
Een waterdicht, anti-magnetisch stalen polshorloge met stalen band voor ..... f 52.— en natuurlijk ook:  
Een automatisch, waterdicht Tissot stalen polshorloge met stalen band voor ..... f 68.— en een automatisch, waterdicht, anti-magnetisch, ETERNA stalen polshorloge, voor slechts ..... f 74.—

En aan het slot van zijn verhaal gekomen, riep PIET opgetogen uit:

Ja, inderdaad, voor Sinterklaas-cadeautjes die vreugde schenken, geeft SPRITZER & FUHRMANN U de beste wenken.

**SPRITZER & FUHRMANN N. V.**  
Curacao N.A. Aruba

## BETEKENIS VAN DE INSTRUCTIEFILM

De dwingende eis van de opvoering van de productiviteit in de Nederlandse industrie brengt mede, dat aan de opleiding van het personeel steeds hogere eisen worden gesteld. Bij het huidige vaak zeer gedetailleerde productieproces wordt deze opleiding van nog meer belang, aangezien het begrip voor een volmaakt onderdeel, dat tenslotte moet leiden tot een volmaakt eindproduct, dat op de internationale markt moet kunnen concurreren, gemakkelijk verloren gaat. Hierbij komt, dat de technische zijde van een modern productieproces zo gecompliceerd is geworden, dat inzicht in het geheel dikwijls slechts door aanschouwing tezamen met het gesproken woord kan worden verkregen.

De geluidsfilm is op allerlei gebied wel gebleken het ideale instructie „middel“ te zijn. Een korte duidelijke uiteenzetting van de betekenis van de instructiefilm werd ter gelegenheid van de indienststelling van de „Shell“-filmtheek door de heer H. Hilling, directeur der Shell Nederland N.V., gegeven.

Met een speciale vertoning van enige films voor een aantal genodigden werd dit nieuwe instituut op 16 October j.l. te Den Haag geïntroduceerd. Deze filmtheek beschikt momenteel over meer dan 80 geluidsfilms, voor het merendeel van algemeen belang, in 16 mm en 35 mm. Zij worden kosteloos in bruikleen gegeven aan onderwijsinstellingen, aan het bedrijfsleven, het verenigingsleven en anderen. Ten behoeve van vertoningen in theaters zijn de 35 mm films beschikbaar. Alle films zijn voor de centrale commissie voor de filmkeuring toegelaten.

B. O. TEGEN P.

Het combinatie-elftal Bevolking- Ontvangerskantore heeft Donderdagmiddag op het R.C.N.-terrein met 3—2 gewonnen van het team van het Postkantoor. Het was een bijzonder aardige oefenwedstrijd.

EVEN NOTEREN: 1481

De redacteur van De Arubaanse Courant is nu ook thuis telefonisch bereikbaar: 1-4-8-1.

## Restaurant DAKOTA

Sunday, December 2nd

### FOR LUNCH:

Cream of Mushroom  
Chicken in the Basket  
Mixed Salad  
Apple Sauce  
French Fried Potatoes  
Fruit Ice-Cream  
Coffee  
f 4.50

### FOR DINNER:

Cream of Asperges  
Chicken Pastry  
Filet Mignon  
Assorted Vegetables  
Fried Potatoes  
Chipolate Pudding  
Coffee  
Liqueur  
f 6.50

For reservations: Tel. 1376  
W. Bontekoe

## Agenda

KERKDIENSTEN

R. K. Kerk

Zondag, 2 December

Playa: 5.00, 6.30, 7.45 en 9 u v.m.  
San Nicolaas: 5.00, 6.30, 7.45 en 9.00 uur v.m.  
Noord: 5.30 en 8.30 uur v.m.  
Savaneta: 5.00, 7.15 en 9.00 v.m.  
Sta. Cruz: 5.00, 7.00 en 8.30 uur v.m.

Prot. Kerk, Oranjestad  
7.00 v.m. Ds. W. J. H. Baart  
Bediening H. Doop

Prot. Kerk, Piedra Plat  
9.00 u. v.m. Ds. T. Hogerwaard

Prot. Kerk San Nicolaas  
Methodisten Kerk, 5 uur n.m.:  
Ds. T. Hogerwaard

Gerel. Kerk, Oranjestad  
Julliaschool

7 u. n.m. Ds Wyminga  
van Curacao (H. Doop).

Gerel. Kerk, San Nicolaas  
Gebouw Anglicaanse Kerk

5 u. n.m. Ds Wyminga  
van Curacao (H. Doop).

Evangelische Broedergemeente  
Oude Method.-kerk San Nicolaas  
9.00 v.m. en 7.15 n.m.

Zevende-dags Adventisten,  
Weststraat 39,

elke Zaterdagmorgen 9.30 en elke  
Zondagavond 7.30: R. L. Klingbell

Spreekuur van de Gezaghhebber  
Vrijdag van 9-12 u.

Van te voren aan te vragen bij  
afd. Bestuurszaken, Gezaghheb-  
berskantoor, tel. 1104 en 1717.

Wijkverpleging Wit-Gele Kruis:

Oranjestad-Noord: Zr. Hanewin-  
kel, telefoon 1471.

San Nicolaas: Zr. Dixon,  
Savaneta St. Maartenstraat  
San Nicolaas

Particulier: Zr. v.d. Mark,  
Wilhelminastraat 64, tel. 1557

Openbare Leeszaal en Boekrij:

Bibliotheek, elke dag van 2.30  
tot 5.30 n.m.  
Dinsdag en Vrijdagavond van  
19-21 uur.  
Zaterdagmorgen van 9-12 uur.  
Leeszaal: Elke dag geopend  
van 9-12 uur en verder op alle  
uren waarop de bibliotheek ge-  
opend is.

Openstelling Postkantoren:

Iedere dag van 8 tot 12 u v.m.  
van 1 u. tot 4.30 n.m.

Sluiting/luchtmail Nederland

Dinsdag om 2.00 uur n.m.  
Woensdag om 4.00 uur n.m.  
Zaterdag 2.30 uur n.m.

Telegraafkantoor Oranjestad  
Dag en nacht geopend

Telegraafkantoor San Nicolaas.  
elke dag van 7 u. v.m. tot 7 u. n.m.

Bezoekuren San Pedro Hospitaal:  
Klasse I en II, elke dag 10-11  
v.m. 3-4 n.m. 7-8 n.m.  
Klasse III, elke dag van 10-11.30  
v.m. 3-3.30 n.m. 7-7.30 n.m.

Apotheken:

Ingaande morgen tot en met vol-  
gende week Vrijdag nachtdienst:  
Botica del Pueblo (Oranjestad) en  
Botica San Lucas (San Nicolaas).  
Botica Centraal (San Nicolas)

Met Kerstms & Nieuwjaar  
verlaagde retour tarieven  
naar

## Curacao - Bonaire

Speciaal Kerstretour geldig 24/27 December  
Oud- en Nieuwjaarsretour geldig 31 December  
— 2 Januari naar:

**Curacao Cl. 38.40** (Norm. tarief f 50.40)  
**Bonaire Cl. 55.70** (Norm. tarief f 72.—)

Inlichtingen worden verstrekt  
door Eman Trading Co.  
Tel. 1552/1553 en alle  
erkende agenten

Denkt U aan Uw

Kerst- en Nieuwjaarsadvertentie?